GENERAL: Caracterització i representació

Sinonímia i tipus de denominacions i equivalents

En la metodologia del TERMCAT, cada denominació i cada equivalent tenen assignats dos camps d'informació lingüística que faciliten a l'usuari la possibilitat de fer-ne un ús actiu en un discurs, més enllà de la simple interpretació de sentit que proporcionen les formes mateixes. Aquests dos camps són els següents:

- La ***categoria lèxica***, que informa dels trets sintàctics i morfològics d'una forma lingüística que permeten saber quina funció desenvolupa en una oració i quina concordança manté ambes altres elements.[1]
- La **jerarquia**, que informa bàsicament dels trets pragmàtics i de l'estructura de creació d'una forma lingüística que permeten saber quina grafia ha de tenir i en quina mena de contextos es fan servir.

Podem classificar les diverses jerarquies utilitzades en el TERMCAT en dos grups, segons la informació que proporcionen:

(1) Grau d'***adequació*** d'una forma lingüística[2]
- terme principal (*terme pral.*)
- sinònim complementari (*sin. compl.*)
- altres sinònims (*alt. sin.*)
- variant lingüística (*var. ling.*)

(2) Estructura de ***creació*** d'una forma lingüística
- sigla (*sigla*)[3]
- abreviatura (*abrev.*)[4]

Exemples:

Grau d'adequació	Estructura de creació
ca bodris *n m* *terme pral.* *ca* milengrana *n m* *sin. compl.* *ca* herba d'atacar la sang *n f* *alt. sin.* *ca* mil-en-grana *n m* *var. ling.*	*fr* équivalent habitant *n m* *fr* EH *n m* *sigla* *fr* éq.-hab. *n m* *abrev.*

[1] Vegeu el criteri *GENERAL: Categoria lèxica i categoria gramatical*.

[2] Vegeu el criteri *ADEQUACIÓ: Terme principal, sinònim complementari, altres sinònims, variant lingüística*.

[3] Vegeu el criteri *SIGLES: Caracterització i representació*.

[4] Vegeu el criteri *ABREVIATURES: Caracterització i representació*.

© TERMCAT, Centre de Terminologia, 2022